



F | G
H | O

Forschungsstelle für die Geschichte der Hanse und des Ostseeraums

Mut zur Lücke.

Kodierung und Nutzung uneindeutiger Textstrukturmerkmale
in frühneuzeitlichem Verwaltungsschriftgut

Gliederung

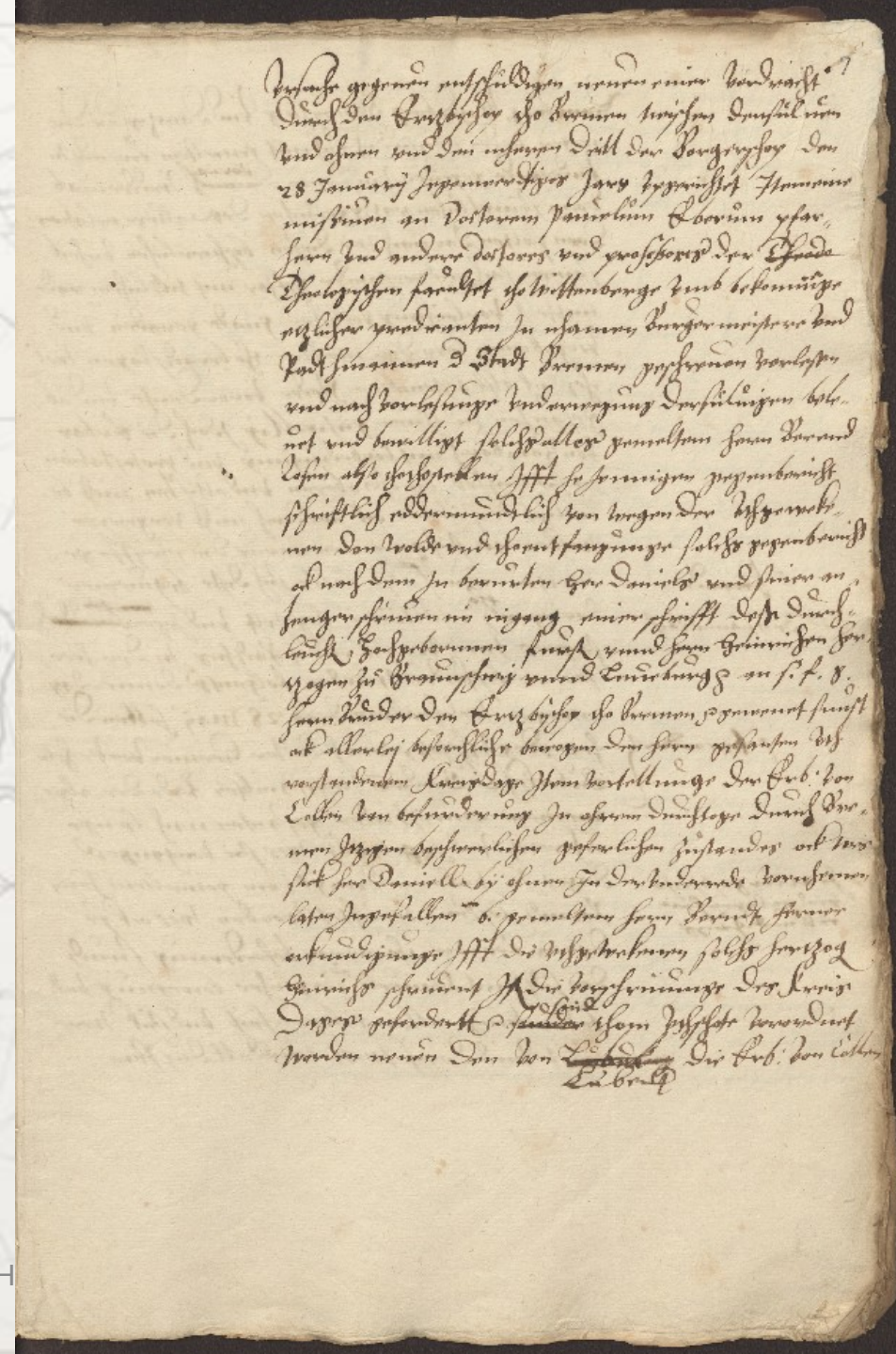
- Projekt „Die Akten der niederdeutschen Städtetage“
- Motivation
- Beispiele
- Kodierungsmöglichkeiten
- Probleme, Herausforderungen, Wünsche

Projekt „Die Akten der niederdeutschen Städtetage

- Ziel:
 - Erfassung der archivalischen Überlieferung zu Tagfahrten im niederdeutschen Raum des 12.-17. Jhds.
 - Konzept für digitale Edition der noch nicht edierten Rezesse der Hansetage (1538-1669)
- Angesiedelt an der „Forschungsstelle für die Geschichte der Hanse und des Ostseeraums“ (FGHO)

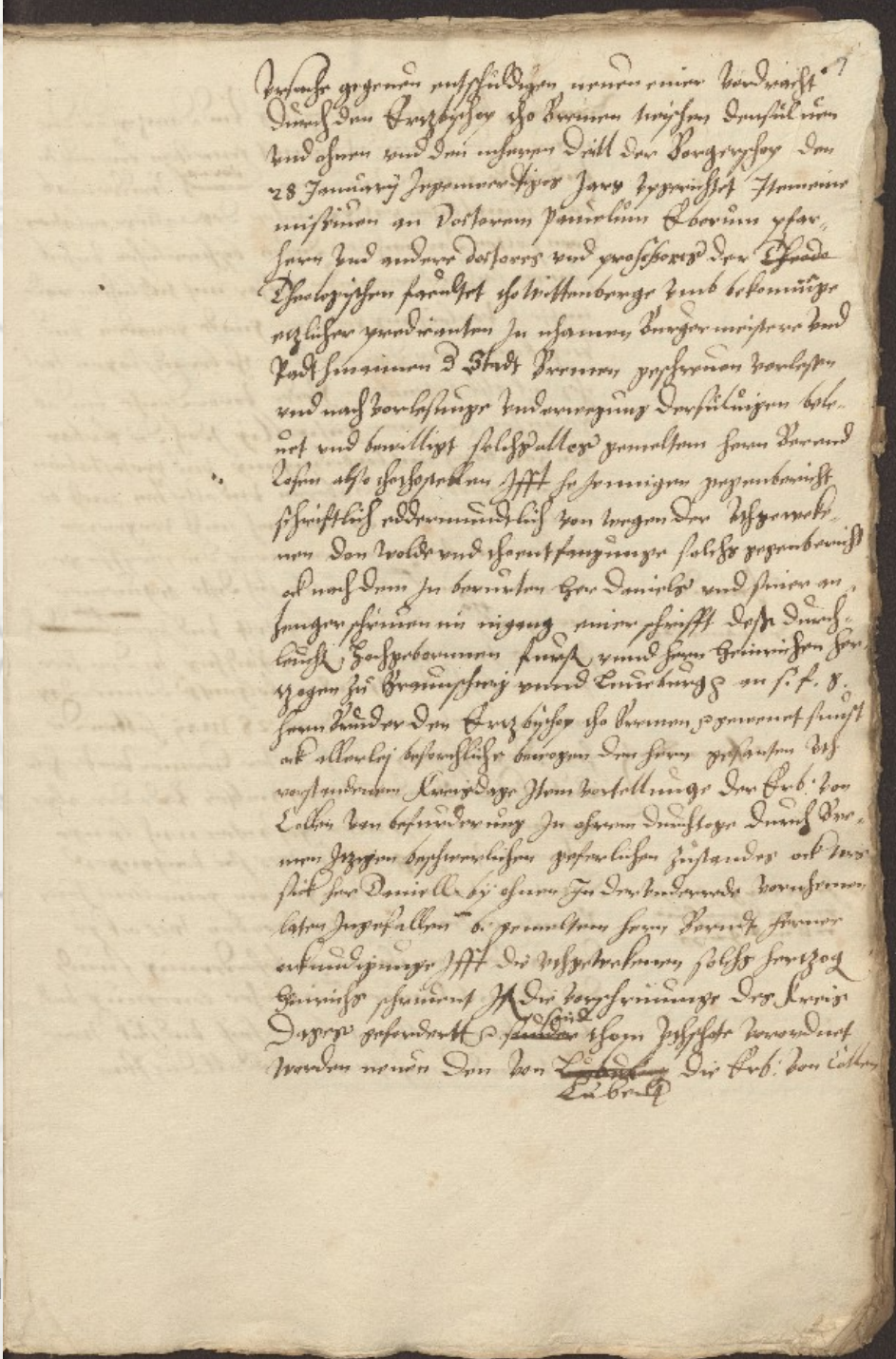
Motivation

- Rezesse sind frühneuzeitliches Verwaltungsschriftgut/Protokolle
 - Geringe (Binnen-)Strukturierung der Texte bzw. große Texteinheiten (Absätze)
 - Satzzeichen unsystematisch verwendet
 - Groß-/Kleinschreibung (größtenteils) unsystematisch
 - In aller Regel mehrfach überliefert (5-15+ Abschriften)



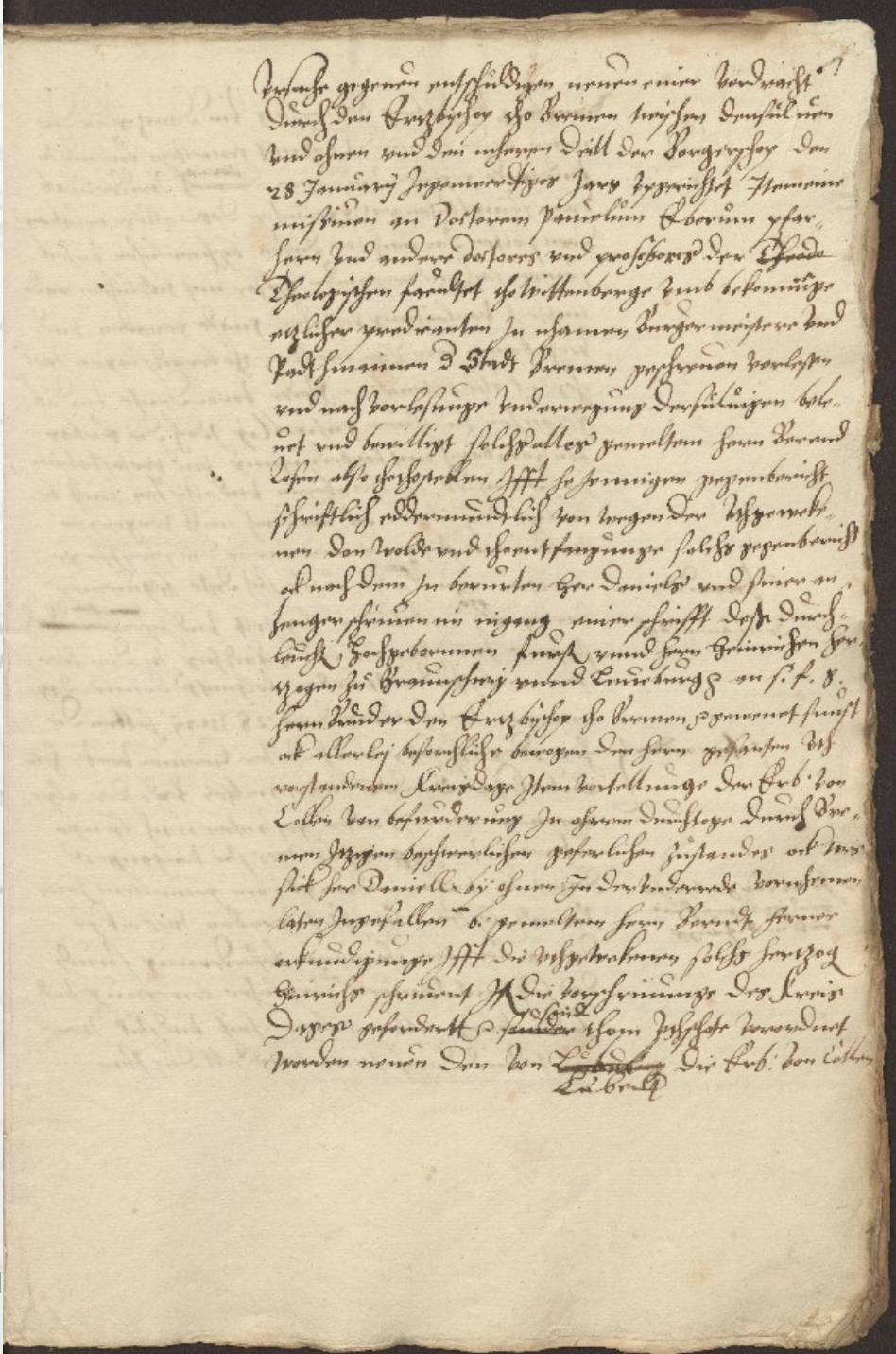
Motivation

- Rezesse sind frühneuzeitliches Verwaltungsschriftgut/Protokolle
→ andere Mittel/Merkmale zur Textstrukturierung gesucht



Motivation

- Ziele:
 - Identifizierung inhaltlich abgrenzbarer Textpassagen
 - (teil-)automatische Kollationierung
 - Hilfsmittel für Analyse der Textgenese und Dokumentnutzung
- Möglichst geringes Maß editorischer Interpretation



Beispiele 1: Abstände & Einrückungen

berus hys der kaid wad luf andant
und begunn, Der ussuy mit nimm
darefo hys der kaid herordnutes thro

Hanserezess 1562, Hannover, S. 80

unff rfor in der kaid fants katum yfo
katum, das der original oimr gussenort
Dareby D datum
zu lator, hndiff Inussuliguy quind
Blid ab iust lator, der kaid her

Hanserezess 1562, Hannover, S. 97

gostliche Gulen dussuliguy nuss quind
andant unndes moftes, Duff nuss
darefo dussuliguy der kaid her kaid her

Hanserezess 1562, Hannover, S. 92

unndes kaid der kaid mit lator kaid
gost kaid her, kaid her kaid her
darefo dussuliguy gylt balt affardiguy

Hanserezess 1562, Hannover, S. 94

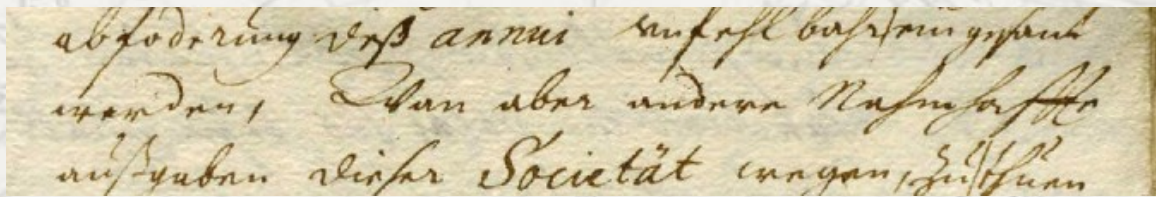
Darefo dussuliguy der kaid her kaid her
unff kaid her kaid her kaid her
kaid her kaid her kaid her
kaid her kaid her kaid her

Hanserezess 1562, Hannover, S. 101

Darefo dussuliguy quind, kaid her
unff mit der kaid her kaid her
kaid her kaid her kaid her
kaid her kaid her kaid her

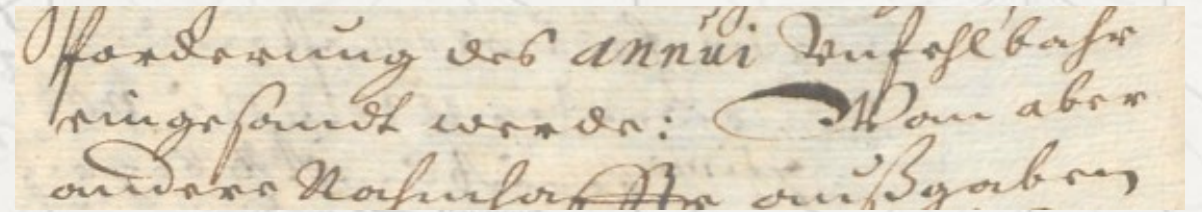
Hanserezess 1562, Hannover, S. 102

Beispiele 3: Vergleich verschiedener Abschriften



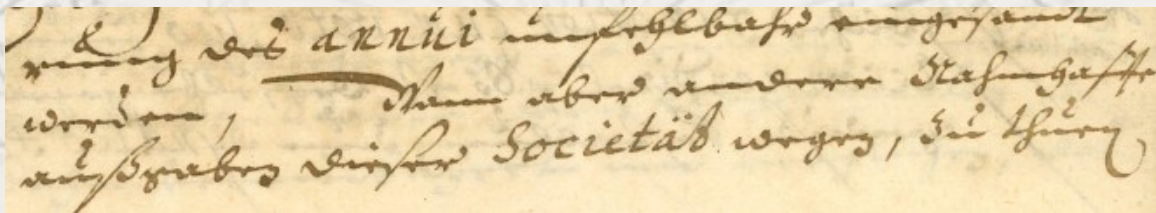
abforderung des annu^l aufsch'lastung
worden, Man aber andere Aufsch'lastung
ausgaben dieser Societät wegen, die

Hanserezess 1669, Braunschweig, S. 7



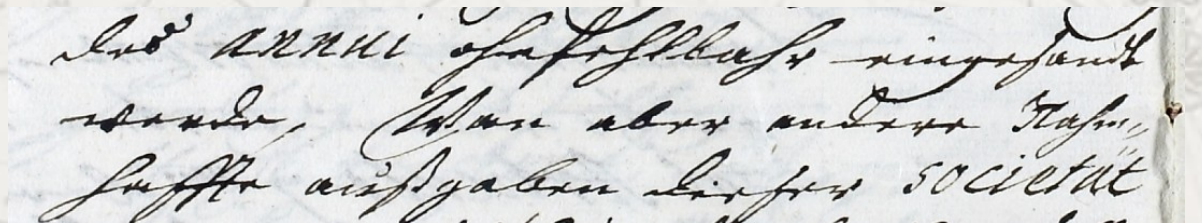
Offorderung des annu^l aufsch'lastung
eingesandt worden: Man aber
andere Aufsch'lastung ausgaben

Hanserezess 1669, Lübeck, S. 8



des annu^l aufsch'lastung
worden, Man aber andere Aufsch'lastung
ausgaben dieser Societät wegen, die

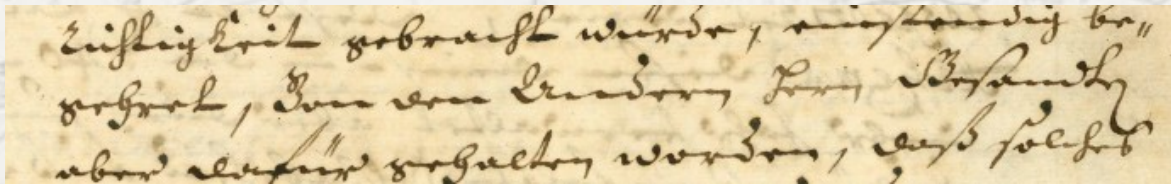
Hanserezess 1669, Hildesheim, S. 7



des annu^l aufsch'lastung
worden, Man aber andere Aufsch'lastung
ausgaben dieser Societät

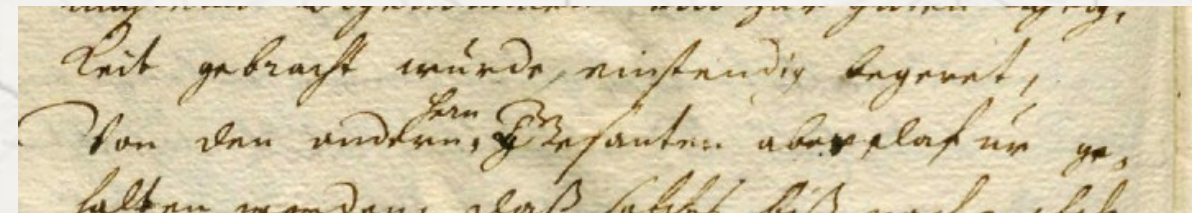
Hanserezess 1669, Osnabrück, S. 8

Beispiele 3: Vergleich verschiedener Abschriften



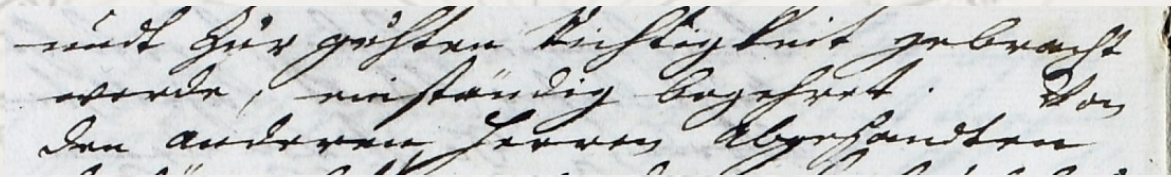
Leitlich mit gebraucht worden, nichtständig be-
gebrach, Von dem Leudow, Lenn, Besamth
aber dafür gegeben worden, auch solches

Hanserezess 1669, Hildesheim, S. 11



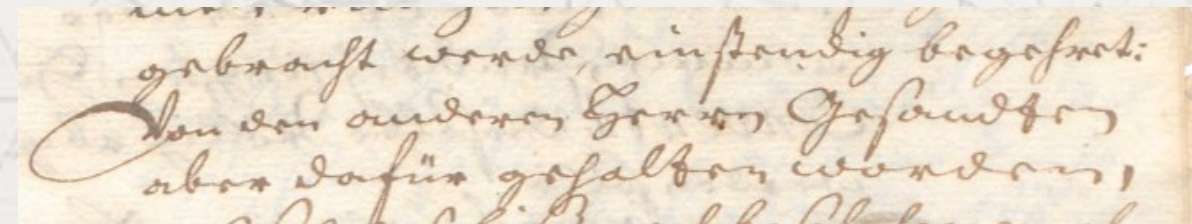
Leit gebraucht würde, nichtständig begeben,
Von dem Leudow, Lenn, Besamth aber dafür
halten man das solches solches solches

Hanserezess 1669, Braunschweig, S. 10



mit des größten Leitlich mit gebraucht
werden, nichtständig begeben. Von
dem Leudow, Lenn, Besamth

Hanserezess 1669, Osnabrück, S. 12



gebraucht worden, nichtständig begeben:
Von dem Leudow, Lenn, Besamth
aber dafür gegeben worden,

Hanserezess 1669, Lübeck, S. 11

Beispiele Zwischenfazit

- Abstände und Initialen offenbar äquivalent im Hinblick auf ihre Verwendung und Funktion
- Einzelnes Vorkommen nicht eindeutig
→ Vergleich verschiedener Textversionen notwendig

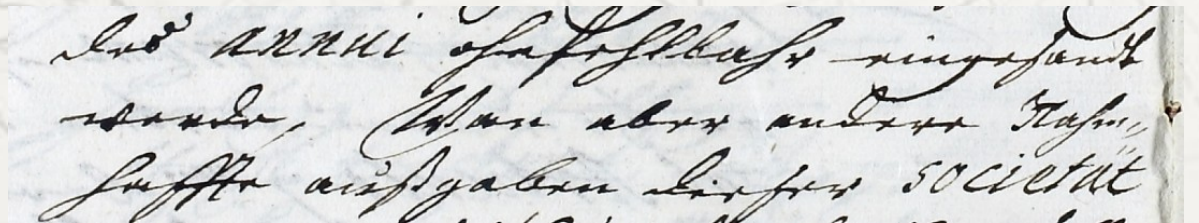
Kodierungsmöglichkeiten

- Kodierung der Leerräume/Abstände mittels `<space>`
 - „Ein Leerraum im Fließtext, der vom Autor für spätere Hinzufügungen gelassen worden ist, wird mit dem `<space>`-Element wiedergegeben.“
 - Nähere Spezifikation mittels `@unit` und `@quantity`

@unit-Wert	Bedeutung
chars	Zeichen
words	Wörter, i. e. Tokens
lines	Zeilen
pages	Seiten

Kodierungsmöglichkeiten

- Kodierung der Leerräume/Abstände mittels `<space>`
- Bsp.:

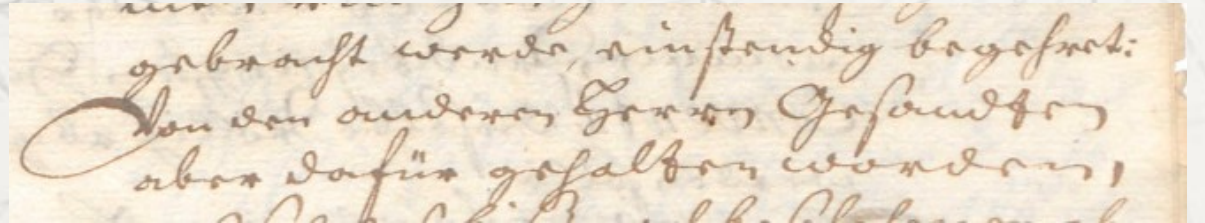


Hanserecess 1669, Osnabrück, S. 8

des annui ohnfehlbahr eingesandt</lb>
werde, `<space dim="horizontal" quantity="3" unit="chars"/>` Wan aber andere Nahm-</lb>
haffte außgaben dieser societät </lb>

Kodierungsmöglichkeiten

- Kodierung Initialen
 - „Typographische Besonderheit[en]“ (von Drucken) werden mittels `<hi>` kodiert
- Bsp:



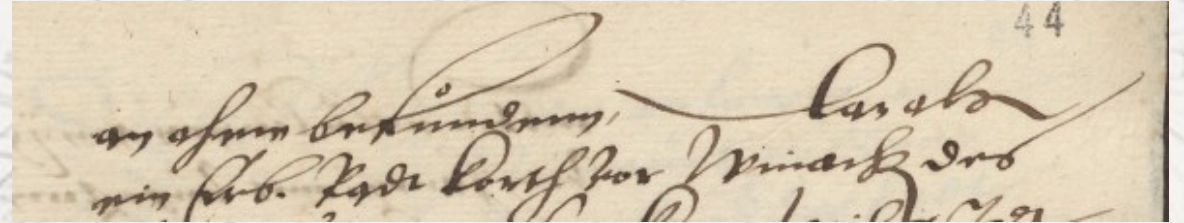
Hanserecess 1669, Lübeck, S. 11

gebracht werde einstendig begehret:</lb>

`<hi rendition="#in">V</hi>`on den anderen herren gesandten</lb>

Kodierungsmöglichkeiten

- Unklare Formen:
 - Bsp: Kombination aus Initiale und Leerraum?



Hanserecess 1562 (StA Hannover), S. 82

an ohme befundenn,

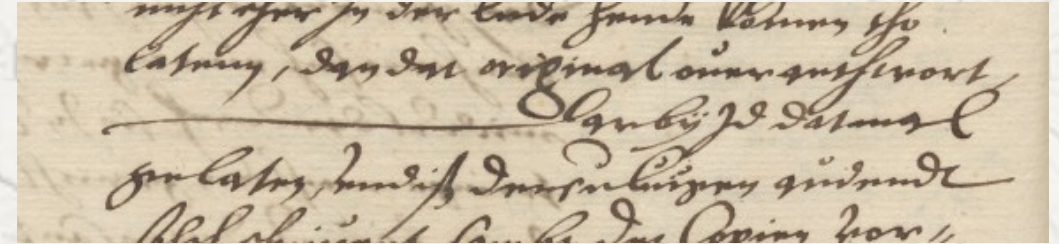
`<space dim="horizontal" quantity=„6" unit="chars"/>`

`<hi rendition="#in">d</hi>an als</lb>`

ein Erb. Radt korth vor Winacht des</lb>

Kodierungsmöglichkeiten

- Unklare Formen:
 - Bsp: Einrückung(?)



Hanserezess 1562 (StA Hannover), S. 97

latenn, dan dat original oueranthwort,
<hi rendition="#et">darby Id datmal</hi></lb>

Probleme, Herausforderungen, Wünsche

- Bestehende Kodierungsmöglichkeiten scheinen unbefriedigend
- Stattdessen unterschiedliche Phänomene einheitlich kodieren?
- oder mittels Attribut in bestehenden Elementen für Vergleich zugänglich machen?
- Wie sehr kann Kodierung im Hinblick auf (automatischen) Textvergleich konzipiert werden?



Vielen Dank!

Projektbeschreibung:

<https://fgho.eu/de/projekte>

E-Mail:

omeiners@fgho.eu